

# UTVECKLARE AV MEDICINSK UTRUSTNING TJÄNAR PÅ GLOBAL PROJEKTHANTERING

NÄR EN NY LAGSTIFTNING I JAPAN BEGRÄNSADE EXTERNA PARTERS TILLTRÄDE TILL SJUKHUS OCH LÄKARMOTTAGNINGAR tog en ledande utvecklare av medicinsk utrustning tillfället i akt att lokalisera sina hjärtmedicinska system.

## MÅL

Japanska kliniker och läkare har av tradition vänt sig till företagsrepresentanter för rådgivning, utbildning och vägledning på deras medicinska utrustning. Under den nya lagstiftningen får kliniker och läkare inte längre ha kontakt med externa representanter på sjukhus och läkarmottagningar. Regeländringen sammanföll med företagets planer på att för första gången lansera en av sina viktigaste enheter i Japan. Systemet är en kraftfull och bärbar dator som hjälper läkare att genomföra hjärtmedicinska tester, analysera behandlings- och diagnosdata och programmera implantat för bästa patientvård. Företaget planerade sin produktlansering för Japan, och bestämde sig också för att lokalisera systemets programvara, användargränssnitt och hjälpsystem för den lokala marknaden.

Tidigare hade företaget översatt sin användardokumentation, men aldrig levererat ett lokaliserat systemgränssnitt på japanska. Företaget vände sig till Lionbridge Life Sciences för lokaliseringstjänsterna. Företaget försökte dessutom göra systemet mer attraktivt på den kinesiska marknaden. Lionbridge Life Sciences lokaliseringsscenter i Peking kunde erbjuda stordriftsfördelar.

## LÖSNINGEN

Lionbridge Life Sciences engagerade omedelbart sin globala infrastruktur och sina utbildade resurser för att bygga upp en global och lokal projektledning. En projektledare i Kina hade det övergripande ansvaret med att hantera tidplaner, budgetar och resurser. En Lionbridge Life Sciences-projektledare i Japan arbetade direkt med företagets japanska kontor för att hantera inhemska granskningar. För funktionell och språklig testning tog den globala och lokala projektledaren hjälp av företagets lokaliseringsteam och genomförde testcykler i Los Angeles, Mumbai, Tokyo och Shanghai.

Tack vare ett uppstartsmöte blev projektet effektivt under hela genomförandet. Personerna i teamet träffade varandra och kunde diskutera sina förväntningar, och komma överens om väldefinierade roller och ansvarsområden. Kommunikation dem emellan blev effektivare och de fick bättre jobbrelationer tack vare att de lärde känna varandra. Teamets löpande samarbete stärktes genom konferenssamtal varje vecka mellan Kina och Japan.

"Lionbridge Life Sciences förmåga att hantera geografiskt spridda team säkerställde att vi kunde genomföra det här projektet enligt budget och före tidsschemat."

Lokaliseringsschef,  
ledande utvecklare av medicinsk  
utrustning

## VÄRDE FÖR KUNDEN

- En modell för global projektledning gav hög produktivitet och effektivitet
- Förmåga att lyssna på kunden främjade förtroende och lagkänsla
- Uppstartsmöte på plats minskade den totala kostnaden och projekttiden
- Medicinska system kunde lanseras före nya lagstiftningskrav
- Nästa version siktar på att sänka lokaliseringkostnaderna med 50 procent